



ROMÂNIA
MINISTERUL EDUCAȚIEI
UNIVERSITATEA „DUNĂREA DE JOS” DIN GALAȚI
FACULTATEA TRANSFRONTALIERĂ



TEME PENTRU DISERTAȚII
LIMBI MODERNE ÎN DIALOG INTERCULTURAL
Promoția 2023-2025

Conf. dr. habil. Oana Celia Gheorghiu

1. The Impact of New Media on Popular Culture: Redefining Identity and Cultural Consumption
2. New Media and the Democratization of Culture: Opportunities and Challenges
3. The Culture of Virality: The Role of New Media in Shaping Global Trends
4. Social Media as Spaces of Cultural Negotiation: Identity, Activism, and Resistance
5. The Transformation of Art and Literature in the Digital Age: From Participatory Creation to Digital Archiving
6. The Challenges of Subtitling Cultural References: Strategies and Adaptations
7. Subtitling in the Age of Streaming Platforms: Trends, Technologies, and Audience Expectations
8. The Role of Subtitling in Preserving Linguistic and Cultural Identity in Audiovisual Media

Conf. dr. Alexandra Toma

1. The Cognitive Challenges of Simultaneous Interpreting: Memory, Attention, and Multitasking
2. Cultural Mediation in Consecutive Interpreting: Bridging Linguistic and Social Gaps
3. The Impact of Technology on Simultaneous Interpreting: From Remote Platforms to AI Tools
4. Ethics and Neutrality in Interpreting: Balancing Accuracy and Cultural Sensitivity
5. Training Strategies for Consecutive Interpreting: Developing Notetaking and Memory Skills

Lect. dr. Mihaela Alina Ifrim

1. The Role of Computer-Assisted Translation Tools in Enhancing Translation Efficiency and Quality
2. Challenges and Opportunities in Integrating Machine Translation with CAT Tools
3. The Evolution of Terminology Management in Computer-Assisted Translation
4. Human vs. Machine: The Impact of CAT Tools on the Role of the Translator
5. Post-Editing in CAT Environments: Balancing Automation and Human Expertise

Lect. dr. Larisa UsaŃi

1. Difficulties in Translating Source Language Idioms and Efficient Methods in Handling Them
2. The Categories of Tense and Aspect in English and Peculiarities of Their Translation



ROMÂNIA
MINISTERUL EDUCAȚIEI
UNIVERSITATEA „DUNĂREA DE JOS” DIN GALAȚI
FACULTATEA TRANSFRONTALIERĂ



3. Difficulties Encountered in Translating English -ing Forms
4. The Sequence of Tenses in Fiction and Difficulties in Determining This Phenomenon in The Target Language.
5. Peculiarities of British and American Variants of English
6. Lexical Antinomy, Sources of Antonyms. Characteristic Features in English and Romanian

Lect. dr. Alexandra Bibicu

1. Aspecte ale metodei lexicale, semantice și conceptuale
2. Aspecte ale structurii lexicale în limba română
3. Aspecte ale fenomenelor lexicale în limba rusă
4. Valori semantice ale timpurilor verbale în discursul liric

Lect. dr. Liuba Petrenco

1. Influența mass-mediei în societatea contemporană: oportunități și riscuri.
2. Diferențele culturale într-o societate interculturală (studiu de caz)
3. Traducerea ca mediere culturală
4. Comunicare, traducere și new media
5. Comunicarea și traducerea în comunitate prin intermediul new media
6. Probleme de traducere în și din limba română-rusă.
7. Traducerea în instituțiile publice
8. Dimensiuni culturale prin prisma paremiologiei/frazeologiei/toponimiei/onomasticii.
9. Structura limbilor din perspectivă socio-culturală (studiu comparativ)
10. Imagologia vs. stereotipurile

Lect. dr. Svetlana Dermenji

1. Semantica lexicală actuală
2. Calchiera ca abatere de la normă
3. Calculul lingvist - procedeu de îmbogățire a vocabularului
4. Limba română vorbită în alte țări - abordare sociolingvistică



ROMÂNIA
MINISTERUL EDUCAȚIEI
UNIVERSITATEA „DUNĂREA DE JOS” DIN GALAȚI
FACULTATEA TRANSFRONTALIERĂ

